

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20; 87.100 **Listopad 2012**

Bezpečnost elektrického ručního nářadí –  
Zvláštní požadavky na stříkací pistole

**ČSN**  
**EN 50580**  
36 1551

Safety of hand-held electric motor operated tools –  
Particular requirements for spray guns

Sécurité des outils électroportatifs a moteur –  
Regles particulieres pour les pistolets

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge –  
Besondere Anforderungen an Spritzpistolen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 50580:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 50580:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2015-01-09 se nahrazují ČSN EN 50144-1 (36 1570) z června 1999, ČSN EN 50144-2-7 (36 1570) z prosince 2003, ČSN EN 50260-1 (36 1590) z února 2003 a ČSN EN 50260-2-7 (36 1590) z listopadu 2003, které do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 50580:2012 dovoleno do 2015-01-09 používat dosud platné ČSN EN 50144-1 (36 1570) z června 1999, ČSN EN 50144-2-7 (36 1570) z prosince 2003, ČSN EN 50260-1 (36 1590) z února 2003 a ČSN EN 50260-2-7 (36 1590) z listopadu 2003.

Změny proti předchozím normám

Tato norma se nově používá ve spojení s ČSN EN 60745-1 (místo 50144-1 a 50260-1) a byla zcela přepracována. Doplnily se zejména požadavky na hluk a vibrace, oteplení, trvanlivost, mechanická nebezpečí a součásti.

Souvisící ČSN

ČSN EN 60745-1 ed. 3:2009 (36 1551) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

Vypracování normy

Zpracovatel: Protool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

**EVROPSKÁ NORMA EN 50580**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Březen 2012

ICS 25.140.20; 87.100 Nahrazuje EN 50144-1:1998 + A1:2002 + A2:2003, EN 50144-2-7:2000, EN 50260-1:2002, EN 50260-2-7:2002

**Bezpečnost elektrického ručního nářadí –**  
**Zvláštní požadavky na stříkáci pistole**

Safety of hand-held electric motor operated tools –  
Particular requirements for spray guns

Sécurité des outils électroportatifs a moteur –  
Regles particulieres pour les pistolets

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge –  
Besondere Anforderungen  
an Spritzpistolen

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2012-01-09. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

**CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2012 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 50580:2012 E

Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Rozsah platnosti 6

**2** Citované dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Obecné požadavky 6

**5** Obecné podmínky zkoušek 6

**6** Požadavky na prostředí 6

**7** Třídění 7

**8** Značení a návod k používání 7

**9** Ochrana před přístupem k živým částem 7

**10** Rozběh 7

**11** Příkon a proud 7

**12** Oteplení 8

**13** Unikající proud 8

**14** Odolnost proti vlhku 8

**15** Elektrická pevnost 8

**16** Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení 8

**17** Trvanlivost 8

**18** Abnormální činnost 8

**19** Mechanická nebezpečí 9

**20** Mechanická pevnost 9

**21** Konstrukce 9

**22** Vnitřní vedení 9

**23** Součásti 9

**24** Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 9

**25** Svorky pro vnější vodiče 9

**26** Ochranné spojení se zemí 9

**27** Šrouby a spoje 9

**28** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 10

**29** Odolnost proti teple, ohni a plazivým proudům 10

**30** Odolnost proti korozi 10

**31** Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí 10

Předmluva

Tento dokument (EN 50580:2012) vypracovala technická komise CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Jsou stanovena tato data:

• nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému používání  
jako normy národní

(dop) 2013-01-09

• nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s dokumentem v rozporu

(dow) 2015-01-09

Tato evropská norma nahrazuje EN 50144-1:1998, EN 50144-1:1998/A1:2002, EN 50144-1:1998/A2:2003, EN 50144-2-7:2000, EN 50260-1:2002, a EN 50260-2-7:2002.

Tento návrh byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu (UAP) jako FprEN 50144-2-7. CLC/TC 116 potvrdila, že tento návrh nenavazuje na řadu EN 50144. Část 1 tohoto dokumentu je EN 60745-1.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice pro strojní zařízení ES 2006/42/ES.

Ve vztahu ke směrnici (směrnicím) ES je třeba číst informativní přílohu ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (dále v této normě uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky

stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Splnění požadavků uvedených v příslušných kapitolách v části 1 společně s touto částí 2 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

**Upozornění** Pro výrobky, které spadají do působnosti této evropské normy, mohou platit také jiné směrnice ES.

Tato norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

EN 50580 se používá se spojením s EN 60745-1:2009. Je-li v této části uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Články a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*

– vysvětlivky: malý typ.

## 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

*Doplněk:*

Tato evropská norma platí pro stříkací pistole určené ke stříkání nehořlavých materiálů.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.